

**Юсупова Дилнавоз Рахмоновна**  
**доктор филологических наук,**  
**профессор Ташкентского государственного университета**  
**узбекского языка и литературы**  
**(Ташкент, Узбекистан)**

**АРУЗОВЕДЕНИЕ ТИМУРИДСКОГО ПЕРИОДА:  
ЗАХИРИДДИН МУХАММАД БАБУР И ЕГО «ТРАКТАТ ОБ АРУЗЕ»**

**Введение**

Аруз как система стихосложения возник в средние века на основе арабоязычной литературы. Основоположителем этой теории является Халил ибн Ахмад (715/719-786/791), который создал фундаментальную структуру теории и вопросы, изучаемые в ней [8, 186]. В мировом стиховедении его теория стала отправной точкой для многих национальных теорий и это по своей значимости стало уникальным явлением.

В средние века в Мовароуннахре была сформирована уникальная научная школа арузоведения. Традиции этой школы продолжают и по сей день. Арузоведы Мовароуннахры изучали аруз сразу в трех направлениях, исследуя арабский, персидский и узбекский аруз. Поэтому, оправдано рассмотрение их вклада в развитие стиховедения как научно-теоретического и литературного явления, значимого в становлении исламской цивилизации [7, 52].

Аруз как научно-теоретическое учение, в частности, достигло своего пика в период Тимуридов. Работы таких создателей, как шейх Ахмад Тарази, Абдурахман Джами, Сайфи Бухари, Алишер Навои, Атауллох Хусайни, Захириддин Мухаммад Бабура имеют особое значение благодаря глубокому изложению теоретических основ аруза. Особенно, трактат Бабура «Аруз рисоласи» отличается подробным рассмотрением явлений и понятий связанных с арудом, а преимущественно джузвов, бахров (поэтических метров), вазнов (стихотворных размеров) и доира (концентрических кругов).

Несмотря на то, что в мировой и узбекской литературоведении были проведены некоторые исследования по научному творчеству Бабура [1], роль сочинения «Аруз рисоласи» в арузоведении периода Тимуридов, его взаимосвязь с другими источниками этого периода не была специально изучена.

Книга «Аруз рисоласи» была написана в 1524–1525 годах стилем *муфассал* (монографическое исследование, которое представляет собой подробную работу и прекрасно охватывает конкретную область науки). Сочинение носит также антологический характер. «В работе приводятся имена более 60 известных и еще менее известных поэтов и ученых X-XVI веков и цитаты из их произведений». Тот факт, что в «Аруз рисоласи» ритмические элементы (джузв, зихаф и метрический размер) аруза больше, чем в других трактатах этого времени, указывает на то, что тюркское арузоведение достигло своего эволюционного совершенства в эпоху Тимуридов.

Как известно, метрика стиха состоит из отдельных звуковых единиц, называемых в арузоведении *джузв*. Они бывают три вида: *сабаб*, *ватаг* и *фасила*. В

своем очереди каждая единица разделяется на две подгруппы. Например, *сабаб* состоит из двухбуквенных слов: если первая буква огласованная (мутахаррик), а вторая неогласованная (сакин), т.е. по современному арузоведению – один долгий слог, типа *гул, дил*, то это *сабаб-и хафиф*, а если обе буквы огласованные, т.е. по современному арузоведению – два кратких слов, типа *гала, тана*, то это *сабаб-и сакил*...

Бабур в своем трактате начинает характеристику аруза с определения, что такое *сабаб, ватад, фасила*. Арузоведы этого периода Шейх Ахмад Тарази, Абдурахман Джами, Алишер Навои в своих сочинениях предоставили в общей сложности шесть джузвов и не рассматривали спорные вопросы, связанные с фасила. Хотя Бабур не отрицает наличие этих трех типов, он не считает фасилу достойной рассмотрения как джузв. В этом случае он поддерживает мнение персидского наставника Насириддина Туси, автора «Мейор уль-Аш’ор». В качестве дополнения к традиционным джузвам он говорит о возможности введения *сабаб-и мутавасита* в качестве третьего типа сабаба, *ватад-и касрата* в дополнение к ватаду и *фасила-и узмо* как другого типа фасилы. По этому поводу Бабур приводит следующий пример:

*Туро лаъл шакаррез, маро чашм гухарбор,  
Туро ханга бувад хуй, маро гиря бувад кор*

(Перевод: Твои губы, льющие сладость, мои глаза, осыпающие жемчуг, У тебя веселый характер, а мое дело плакать). Как пишет Бабур: «Слова шакаррез (любящий сладость) и гухарбор (осыпающий жемчуг) в хашве и арузе этого бейта соответствуют размеру [стопы] маф’ыйил, который является укороченной (максуром) стопой [от маф’ыйилун]. Эти две следующие друг за другом неогласованные буквы [при скандировании] принимаются во внимание. Таким образом, есть причина, чтобы делить эти два стопообразующих элемента на три вида».

В действительности, невозможно отобразить слова *лаъл, чашм, гухарбор, кор* в таких типах как, сабаби хафиф и сабаби сакил, ватади маджмуъ и ватади мафрук. С этой точки зрения трактат Бабура считается единственной работой периода Темуридов, специально посвященной этому вопросу.

Путем сочетания этих джузвов образуются *рукны* (стопы). Они делятся на правильные или основные (*асли*) и ответвленные (*фар’и*). Правильные стопы – это стопы, не имеющие изменений в основной форме. В трактате Бабура число основных стоп 8. Приводим ниже эти основные стопы: 1) фаулун – *فاعولن*, 2) фоилун – *فاعلن*, 3) маф’ойлун – *مفاعلن*, 4) фоилотун – *فاعلاتن*, 5) мустаф’илун – *مستفاعلن*, 6) мафоилатун – *مفاعلتن*, 7) мутафоилун – *متفاعلن*, 8) маф’увлоту – *مفعولات*.

Изменения, введенные в основных стопах, называются *зихаф*, а получаемые от них ответвленные стопы приводятся под названием *фуруъ*. Существуют различия в количестве и интерпретации изменений в трактатах эпохи Тимуридов. Автор «Фунун аль-балага» в начале дает общее описание изменений (35 зихафов), а затем описание каждого зихафа. И в «Рисолаи аруз», и в «Мезон аль-авзон» описываются только 32 изменения из 5 основных стоп. Атаулла Хусейни интерпретирует 39 зихафов и делит их на арабские (28) и персидские (11) зихафы. У Сайфи Бухари нет специальной главы о зихафах: Сайфи затрагивает 18 изменений, объясняя их место в преобразовании метров. А Бабур сначала объясняет, как появились 44 зихафы, а затем перечисляет названия

зихахов и фуруь: «Знай, что каждое изменение, которое происходит в основной стопе, называют зихафом, а видоизмененную стопу называют музахаф или фуруь. Видоизменения бывают или простыми, или сложными. В простом видоизменении происходит [не] более одного видоизменения. В сложном видоизменении происходит более одного видоизменения. Зихаф – есть превращение огласованной буквы стопы в неогласованную; убавление или добавление букв в стопе, причем может быть убавлена или добавлена одна или более букв. Эти зихафы имеют свои названия. Всего зихафов – 44».

После объяснения стоп и зихафов, арузоведы переходят к анализу бахров (поэтических метров). Как известно, в науке аруз бахры образуются путем взаимного объединения рунков. Система аруз, созданная Халилом ибн Ахмадом, включает 15 бахров (Тавиль, Мадид, Басит, Вофир, Комил, Хазадж, Раджаз, Рамал, Сари, Мунсарих, Музори, Хафиф, Муктазаб, Муджтас и Мутақориб). По этому поводу персидский арузовед Шамс-и Кайс Рази пишет: “Знай, что число арабских стихов, употребляемых в их сборниках, как повествуют арабские сказатели – 15, арузоведы называют их бахрами” [1, с. 63]. Позже последователь Халиля Абулхасан Ахфаш Балхи добавил еще один бахр (Мутадорик) в этот список и увеличил число арабских бахров до 16. Это указание было повторено точно так же в источниках, созданных позднее на арабском языке: «Аль-Кистос» Махмуда Замахшари, «Аль-Кафи фил аруз вал кавофий» Абу Зикирю Хатиба, а также в других работах. Персидские ученые улучшили учение Халила ибн Ахмада, увеличив число метров до 19. Абдурахман Джами, Атауллох Хусайни, Алишер Навои и Сайфи Бухари анализируют в общем количестве 19 бахров.

Работа Бобура представляет еще два бахра в дополнение к этим традиционным бахрам такие как, *Ариз* и *Амик*. Ссылаясь на поэтический метр *ариз* в своей книге, Бабур подчеркивает, что этот метр не существует в арабском арузе, он является изобретением персидских поэтов: “Никакого арабского стихотворения не найти в этом метре. Это было изобретено персидскими поэтами, и они назвали его маклуби тавил (противоположный тавилу – Д.Ю.), а также аризом”. Бабур также утверждает, что этот метр состоит из повторения рунков *мафойилун фаувлун мафойилун фаувлун* (парадигма: V – – – / V – – / V – – – / V – –).

В разделе анализа бахров Бабур дает обзор четырех наиболее распространенных размеров метра *ариз*, утверждая, что два из них являются мустаъмали матбуь, т.е. приятные в употреблении. Для примера размера *Ариз* мусаммани солим Бабур приводит следующий байт:

*Лабинг маржон, тишинг дур, хатинг райхон, хадинг гул,*

*Сочинг анбар, юзунг хур, менгинг мўлтон, юзунг мул* [1, 84]. Этот байт не встречается в сборнике поэта, что указывает на то, что Бабур написал этот байт только для эксперимента, в качестве примера анализируемого размера. А для примера размера *Ариз* мусаммани макбуз (*мафойилун фаувлун мафойилун фаувлун*) приведен байт поэта с псевдонимом Тари:

*Сангаки барги гулдин либос қилса бўлғай,*

*Гуле бу гулшан ичра қиёс қилса бўлғай –*

К сожалению, никакой информации в источниках об этом поэте пока не обнаружено.

Поэтический метр *ариз*, упомянутый в тракте, также является нетрадиционным метром и сопровождается повторением стоп фоилун и фоилотун. По словам Бабура, этот метр также является изобретением персидских поэтов. Учитывая тот факт, что метр *Магид*, типичный для арабской поэзии, состоит из таких стоп, как foilun и foilotun, его условно можно назвать *маклуб-и магид*, т.е. противоположный мадиду. Так как стопы метра мадид повторяются в обратном порядке (Восьмистопная форма мадида: фоилотун фоилун фоилотун фоилун). В трактате для примеров приводятся бейты персидских и тюркских поэтов восьмистопным (мусамман) и чеырестопным размерам метра амик. В частности, следующий байт является примером для размера амики мусаммани солим:

*Сўйи ман гоҳ-гоҳе, дилбаро, як нигоҳе,  
Дилбаро, як нигоҳе сўйи ман гоҳ-гоҳе* [Бобир 1971: 86].

В своем трактате Бабур также включает эти бахры в особый круг, т.е. *доира*. Известно, что круги аруза представляют собой группу, которые расположены близко друг к другу, в зависимости от количества стоп, длины и короткости слогов. Халил ибн Ахмад, основатель аруза, изобрел эти круги, чтобы облегчить ассимиляцию бахров. Книга Бабура состоит из 9 кругов, и бахры Ариз и Амик включены в Доира-и мухталифа, наряду с Тавилом, Мадидом и Баситом. Бабур в упорядочении кругов основывается на классификацию бахров, который был показан в трактате Шейха Ахмада Тарози. Согласно этой классификации, бахры бывают двух видов: 1) муттафик аль-аркона (которые состоят из однотипных стоп); 2) мухталиф аль-аркон (происходящие из двух разных стоп). В трактате Бабура пять из девяти кругов состоят из бахров муттафик аль-аркона, а остальные четыре являются бахрами мухталиф аль-аркон. Круг, который состоит из размеров Хазаджи мусаммани махзуф и Рамали мусаммани макфуф и называется «Доира-и Муджталибаи мухтариа» был изобретен самим Бабуром.

На основании изучения трактата Бабура «Аруз рисоласи» в сопоставительном аспекте с другими работами периода Темуридов мы пришли к следующим выводам:

1. «Трактат об аруза» Бабура является превосходным источником в арузоведении периода Тимуридов, а также уникальной антологией поэтов.

2. Бобур в своем сочинении рекомендует изучать каждый вид джузвов не двух, а в трех типах и обосновывает это на практике.

3. Трактат Бабура содержит 44 зихафов, это самый большой указатель в арузоведении тимуридского периода.

4. Бобур был одним из первых ученых, кто классифицировал поэтические размеры как мустаъмал (применимые) и номустаъмал (неиспользованные), а также матбу (приятный) и номатбу (неприятный).

5. В сочинении Бабура в отличие от работ Навои, Джамии, Атааллаха Хусейни Сайфи анализируются 21 поэтических метров.

6. Бобур привел 537 размеров и проанализировал их. Такое количество поэтических размеров не встречается в трактатах об арузе средневековья.

7. В трактате «Аруз рисоласи» перечислены 9 доир (концентрических кругов), из которых Доира-и Муджталибаи мухтариа был изобретен самим Бабуром.

В конце можно добавить, что «Трактат об арузе» Бабура достиг эволюционного развития арузоведения в эпоху Темуридов: теория тюркского аруза была обогащена новыми зихафами, размерами и новыми доирами. Трактат Бабура играет ведущую роль в исследованиях аруза того периода в ряде этих ритмико-поэтических приёмов.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Алишер Навои. Мизан ал-авзан / Сборник полных сочинений. В 10 томах. Т.10. Ташкент: Издательство Г.Гуляма, 2011 (на узбекском языке).
2. Атааллах Хусайни. Бадайи' ас-санайи'. Перевод с персидского А. Рустамова. – Ташкент: Издательство литературы и искусства, 1981 (на узбекском языке).
3. Мусульманкулов Р. Персидско-таджикская классическая поэтика (X-XV вв.) – М.: Наука, 1989. (на русском языке).
4. Мухаммад б. Умара ар-Радуяни. Тарджуман ал-балага. Душанбе: Дониш, 1987 (на таджикском языке).
5. Насир ад-Дин Туси. Ми'йар ал-аш'ар/ Автор предисловия, примечания и подготовка текста У. Тоиров. – Душанбе: Ориёно, 1992 (на таджикском языке).
6. Тоиров У. Становление и развитие аруза в теории и практике персидско-таджикской поэзии. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. Душанбе, 1997 (на русском языке).
7. Туйчиева Г. Система 'arūf и её эволюционное развитие в поэзии исламского периода. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. – Ташкент, 2018 (на узбекском и русском языках).
8. Фролов Д. В. Классический арабский стих. – Москва: Наука, 1991 (на русском языке).
9. Шамси Кайси Рози. Ал-муъчам /Автор предисловия, примечания и подготовка текста У. Тоиров. – Душанбе: Адиб, 1991 (на узбекском языке).
10. Юсупова Д. История узбекской классической литературы. – Ташкент: ТАМАДДУН, 2016 (на узбекском языке).
11. Рукопись, хранящаяся в институте Востоковедения имени Абу Райхана Беруни Академии Наук Республики Узбекистан. Инв. №8949.